

Zhong Hua Ming Zhu — Zi Zhi Tong Jian
【中华名著】

资治通鉴

卷一

主编 迟双明

光明日报出版社

中华名著

迟双明 主编

资治通鉴

卷一

光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中华名著/迟双明主编. —北京: 光明日报出版社,
2002. 9

ISBN 7-80145-605-X

I. 中… II. 迟… III. 中国 - 古代史 - 史籍 IV. K204
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 073701 号

中华名著



光明日报出版社发行

(北京永安路 106 号)

邮政编码: 100050

电话: 63082425

新华书店北京发行所经销

北京仰山印刷厂印刷



787 × 1092 1/16 印张 320 字数 4600 千字
2002 年 9 月第 1 版 2002 年 9 月第 1 次印刷
印数: 1—5000

ISBN 7 - 80145 - 605 - X/K

定价: 3800.00 元(全十六册)

前 言

在浩如烟海的中华古典名著当中,历史著作无疑是最璀璨的明珠。在中华文明的传统中,重视历史,重视史书的编著是一个重要的特征。民间自发的治史活动层出不穷,留下一些官吏无法写、不敢写、写不到的史实和精辟篇章,这一点自不必言,历代统治者对史书的修撰更是异常重视,每一朝代的兴替,君临天下者的第一件事就是修撰前朝史书,以为本朝镜鉴。自有历史记载起,历朝历代都设有专职史官,虽则名称不同,其记帝、后之一言一行,载天灾人异的职责是一致的。因此,自司马迁修《史记》始,官修历史的延续性(或得到官方支持)再也没有中断过,这在世界范围内也是绝无仅有的。

正是这种重视和延续性,给我们留下了中华民族几千年生息、发展的清晰脉络,也留下了一部部浸透着古人心血和智慧的历史典籍。这里面最优秀、也是最具代表性的就是“二十四史”以及《资治通鉴》。

“二十四史”据传为乾隆皇帝钦定,辑合了自《史记》至《明史》的二十四部经典史籍。这二十四部经典代表了中国历史著作的最高成就。但因其内容过于浩繁,大多数读者不可能全部通览,所以我们从中精选了一些优秀篇章,并尽量不影响时间上的连续性,构成了本套丛书中的《二十四史》部分。

《史记》是中国史籍中成就最高的著作之一,也被列为“二十四史”的开篇之作。我们将之单独成书,正是因为其特殊的历史地位和卓越的史学、艺术价值,同时也因为它是一部广大读者认为不可不读,不可不通读的中华名著。

《资治通鉴》未被列入“二十四史”,但这丝毫不会抹杀它在中国史籍中的

地位,更因为它对政治经验、教训的独特的总结以及借鉴指导意义而为后世的史家、政治家所称道。

《上下五千年》是以纯白话的通俗语言,从现代人的角度撰写的一部通史性的著作,对广大青少年了解中国历史、深刻地认识中国历史会起到应有的作用。

中国历代史学家都有秉实记事的优良传统,因此丢官、丢命者并不少见,这就基本保证了这些史书最大限度地接近历史真相。尽管随着封建专制制度的加强,形成了噤若寒蝉的政治环境和治史环境,一定程度地限制了史官对事实的忠诚记录,为尊者讳的记史风尚也使之遗漏了若干重大的历史事件,但总的来说,这些史学著作所记述的史实还是真实的、可信的。

不可不提到的是,各个朝代的官修史籍都集中了当时的文学、历史和学术精英,有的更是文学大家,如欧阳修;有的甚至是当朝宰相如司马光、脱脱。这就从根本上保证了这些史书各方面的成就——很多史书具有深厚的文化沉淀,不仅可作历史著作来读,亦可作为文学名篇或政治著作来读。

如果这套《中华名著》的出版,能使广大读者更好地享受中国历史的丰硕成果,则读者幸甚,编者幸甚。

编者

2002年9月9号

目 录

资治通鉴卷一至卷三十

资治通鉴

目

录

周威烈王二十三年(戊寅,公元前 403 年)	(1)
周安王十五(甲午,前 387 年)	(10)
周烈王六年(辛亥,公元前 370 年)	(12)
周显王八年(庚申,公元前 361 年)	(13)
周显王十六年(戊辰,公元前 353 年)	(14)
周显王三十六年(戊子,公元前 333 年)	(15)
周赧王四年(庚戌,公元前 311 年)	(20)
周赧王五年(辛亥,公元前 310 年)	(23)
周赧王十七年(癸亥,公元前 298 年)	(24)
周赧王三十六年(壬午,公元前 279 年)	(26)
周赧王五十八年(甲辰,公元前 257 年)	(31)
秦昭襄王五十二年(丙午,公元前 255 年)	(33)
秦庄襄王三年(甲寅,公元前 247 年)	(35)
秦始皇元年(乙卯,公元前 246 年)	(36)
秦始皇帝十二年(丙寅,公元前 235 年)	(36)
秦始皇帝十四年(戊辰,公元前 233 年)	(36)
秦始皇帝十九年(癸酉,公元前 228 年)	(38)
秦始皇帝二十年(甲戌,公元前 227 年)	(40)
秦始皇帝二十六年(庚辰,公元前 221 年)	(41)
秦始皇帝三十七年(辛卯,公元前 210 年)	(43)
汉高帝元年(乙未,公元前 206 年)	(47)
汉高帝四年(戊戌,公元前 203 年)	(63)
汉高帝五年(己亥,公元前 202 年)	(72)
汉惠帝元年(丁未,公元前 194 年)	(81)
汉惠帝三年(己酉,公元前 192 年)	(82)
汉高后元年(甲寅,公元前 187 年)	(82)

汉高后八年(辛酉,公元前 180 年)	(84)
汉文帝前十二年(癸酉,公元前 168 年)	(92)
汉文帝后六年(癸未,公元前 158 年)	(97)
汉文帝后七年(甲申,公元前 157 年)	(98)
汉景帝前三年(丁亥,公元前 154 年)	(99)
汉武帝建元二年(壬寅,公元前 139 年)	(109)
汉武帝元光六年(壬子,公元前 129 年)	(111)
汉武帝元鼎五年(己巳,公元前 112 年)	(112)
汉武帝元鼎六年(庚午,公元前 111 年)	(115)
汉武帝元封三年(癸酉,公元前 108 年)	(117)
汉武帝太初元年(丁丑,公元前 104 年)	(119)
汉武帝太初二年(戊寅,公元前 103 年)	(121)
汉武帝天汉二年(壬午,公元前 99 年)	(121)
汉武帝后元二年(甲午,公元前 87 年)	(126)
汉昭帝始元元年(乙未,公元前 86 年)	(129)
汉宣帝元康四年(己未,公元前 62 年)	(131)
汉宣帝神爵元年(庚申,公元前 61 年)	(132)
汉宣帝甘露三年(庚午,公元前 51 年)	(143)
汉宣帝黄龙元年(壬申,公元前 49 年)	(145)
汉元帝永光四年(辛巳,公元前 40 年)	(146)
汉元帝永光五年(壬午,公元前 39 年)	(146)
汉成帝建始二年(庚寅,公元前 31 年)	(148)
汉成帝河平三年(乙未,公元前 26 年)	(150)

资治通鉴卷三十一至卷六〇

阳朔三年(己亥,公元前 22 年)	(151)
汉成帝鸿嘉三年(癸卯,公元前 18 年)	(152)
汉成帝永始元年(乙巳,公元前 16 年)	(154)
汉成帝绥和二年(甲寅,公元前 7 年)	(158)
汉平帝元始二年(壬戌,公元 2 年)	(161)
汉平帝元始三年(癸亥,公元 3 年)	(163)
汉平帝原始四年(甲子,公元 4 年)	(164)

· 史 ·

王莽居摄元年(丙寅,公元 6 年)	(168)
王莽初始元年(戊辰,公元 8 年)	(169)
王莽始建国元年(己巳,公元 9 年)	(172)
王莽地皇三年(壬午,公元 22 年)	(176)
淮阳王更始二年(甲申,公元 24 年)	(182)
汉光武帝建武二年(丙戌,公元 26 年)	(197)
汉光武帝建武三年(丁亥,公元 27 年)	(204)
汉光武帝建武四年(戊子,公元 28 年)	(207)
汉光武帝建武六年(庚寅,公元 30 年)	(210)
汉光武帝建武十三年(丁酉,公元 37 年)	(220)
汉光武帝建武十五年(己亥,公元 39 年)	(222)
汉光武帝建武十九年(癸卯,公元 43 年)	(223)
汉光武帝建武二十七年(辛亥,公元 51 年)	(225)
汉光武帝中元二年(丁巳,公元 57 年)	(226)
五年(庚辰,公元 80 年)	(227)
汉章帝章和二年(戊子,公元 88 年)	(229)
汉和帝永元四年(壬辰,公元 92 年)	(232)
汉和帝永元十四年(壬寅,公元 102 年)	(233)
汉安帝延光三年(甲子,公元 124)	(235)
汉顺帝永建元年(丙寅,公元 126 年)	(237)
汉顺帝永建二年(丁卯,公元 127 年)	(240)
汉顺帝阳嘉三年(甲戌,公元 134 年)	(241)
汉顺帝建康元年(甲申,公元 144 年)	(243)
汉质帝本初元年(丙戌,公元 146 年)	(245)
汉恒帝元嘉元年(辛卯,公元 151 年)	(248)
汉恒帝永兴元年(癸巳,公元 153 年)	(248)
汉恒帝延熹二年(己亥,公元 159 年)	(250)
汉恒帝延熹八年(乙巳,公元 165 年)	(261)
汉恒帝永康元年(丁未,公元 167 年)	(265)
汉灵帝熹平五年(丙辰,公元 176 年)	(269)
汉灵帝光和元年(戊午,公元 178 年)	(270)
汉灵帝光和二年(己未,公元 179 年)	(270)
汉灵帝光和六年(癸亥,公元 183 年)	(276)

· 史 ·

汉灵帝中平五年(戊辰,公元 188 年)	(278)
汉献帝初平二年(辛未,公元 191)	(281)
汉献帝初平四年(癸酉,公元 193 年)	(283)

资治通鉴卷六十一至卷九〇

汉献帝兴平元年(甲戌,公元 194 年)	(289)
汉献帝建安五年(庚辰,公元 200 年)	(298)
汉献帝建安十四年(己丑,公元 209 年)	(311)
汉献帝建安十八年(癸巳,公元 213 年)	(312)
汉献帝建安二十二年(丁酉,公元 217 年)	(317)
二十四年(己亥,公元 219 年)	(319)
魏文帝黄初四年(癸卯,公元 223 年)	(331)
魏文帝黄初六年(乙巳,公元 225 年)	(335)
魏明帝太和元年(丁未,公元 227 年)	(337)
魏明帝太和二年(戊申,公元 228 年)	(340)
魏邵陵厉公正始九年(戊辰,公元 248 年)	(345)
魏元帝景元三年(壬午,公元 262 年)	(348)
魏元帝景元四年(癸未,公元 263 年)	(349)
晋武帝太康元年(庚子,公元 280 年)	(357)
晋惠帝元康元年(辛亥,公元 291 年)	(366)
晋惠帝元康九年(己未,公元 299 年)	(375)
晋惠帝永兴二年(乙丑,公元 305 年)	(386)
晋惠帝光熙元年(丙寅,公元 306 年)	(391)
晋怀帝永嘉元年(丁卯,公元 307 年)	(394)
晋愍帝建兴元年(癸酉,公元 313 年)	(395)

资治通鉴卷九十一至卷一二〇

晋元帝太岁三年(庚辰,公元 320 年)	(399)
晋元帝永昌元年(壬午,公元 322 年)	(408)
晋明帝太宁元年(癸未,公元 323 年)	(425)

· 史 ·

晋成帝咸和六年(辛卯,公元 331 年)	(427)
晋成帝咸和七年(壬辰,公元 332 年)	(427)
晋成帝咸和九年(甲午,公元 334 年)	(431)
晋成帝咸康三年(丁酉,公元 337 年)	(433)
晋成帝咸康八年(壬寅,公元 342 年)	(434)
晋穆宗永和元年(乙巳,公元 345 年)	(436)
晋穆帝永和七年(辛亥,公元 351 年)	(438)
晋穆帝永和八年(壬子,公元 352 年)	(443)
晋穆帝升平四年(庚申,公元 360 年)	(448)
晋海西公太和四年(己巳,公元 369 年)	(451)
晋海西公太和五年(庚午,公元 370 年)	(467)
晋孝武帝太元八年(癸未,公元 383 年)	(476)
晋安帝隆安三年(己亥,公元 399 年)	(482)
晋安帝元兴三年(甲辰,公元 404 年)	(491)
晋安帝义熙六年(庚戌,公元 410 年)	(507)
宋武帝永初元年(庚申,公元 420 年)	(521)
宋武帝永初三年(壬戌,公元 422 年)	(523)
宋文帝元嘉元年(甲子,公元 424 年)	(525)
宋文帝元嘉四年(丁卯,公元 427 年)	(526)

资治通鉴卷一二一至卷一五〇

宋文帝元嘉二十一年(甲申,公元 444 年)	(533)
宋文帝元嘉二十三年(丙戌,公元 446 年)	(537)
宋文帝元嘉二十七年(庚寅,公元 450 年)	(539)
宋明帝泰始七年(辛亥,公元 471 年)	(566)
宋明帝泰豫元年(壬子,公元 472 年)	(568)
永明二年(甲子,公元 484 年)	(570)
齐武帝永明三年(乙丑,公元 485 年)	(572)
齐武帝永明四年(丙寅,公元 486 年)	(575)
齐明帝建武元年(甲戌,公元 494 年)	(576)
齐乐昏侯永元元年(己卯,公元 499 年)	(585)
齐东昏侯永元二年(庚辰,公元 500 年)	(600)

梁武帝无监五年(丙戌,公元 506 年)	(621)
梁武帝普通五年(甲辰,公元 524 年)	(628)

资治通鉴卷一五一至卷一八〇

梁武帝大通二年(戊申,公元 528 年)	(637)
梁武帝中大通元(己酉,公元 529 年)	(656)
梁武帝中大通四年(壬子,公元 532 年)	(666)
梁武帝大同元年(乙卯,公元 535 年)	(676)
梁武帝大同二年(丙辰,公元 536 年)	(679)
梁武帝大同三年(丁巳,人公元 537 年)	(680)
梁武帝太清元年(丁卯,公元 547 年)	(690)
梁武帝太清二年(戊辰,公元 548 年)	(703)
梁简文帝大宝元年(庚午,公元 550 年)	(733)
梁简文帝大宝二年(辛未,公元 551 年)	(739)
梁元帝承圣三年(甲戌,公元 554 年)	(747)
陈宣帝太建七年(乙未,公元 575 年)	(754)
陈宣帝太建八年(丙申,公元 576 年)	(761)
陈宣帝太建十二年(庚子,公元 580 年)	(776)
陈长城公至德二年(甲辰,公元 584 年)	(791)
隋文帝开皇九年(己酉,公元 589 年)	(795)
隋文帝开皇二十年(庚申,公元 600 年)	(804)
隋炀帝大业元年(乙丑,公元 605 年)	(821)
隋炀帝二年(丙寅,公元 606 年)	(823)
隋炀帝大业三年(丁卯,公元 607 年)	(825)

资治通鉴卷一八一至卷二一〇

隋炀帝大业八年(壬申,公元 612 年)	(831)
隋炀帝大业十年(甲戌,公元 614 年)	(837)
隋恭帝义宁元年(丁丑,公元 617 年)	(840)
唐高祖武德三年(庚辰,公元 620 年)	(869)
唐高祖武德五年(壬午,公元 622 年)	(876)
唐太宗贞观元年(丁亥,公元 627 年)	(884)

· 史 ·

唐太宗贞观九年(乙未,公元 635 年)	(886)
唐太宗贞观十年(丙申,公元 636 年)	(888)
唐太宗贞观十五年(辛丑,公元 641 年)	(891)
唐太宗贞观二十三年(己酉,公元 649 年)	(894)
唐高宗显庆四年(己未,公元 659 年)	(896)
唐高宗永淳元年(壬午,公元 682 年)	(900)
则天皇后光宅元年(甲申,公元 684 年)	(902)
则天皇后天授元年(庚寅,公元 690 年)	(911)
唐睿景云元年(庚戌,公元 710 年)	(913)

资治通鉴卷二一一至卷二四〇

唐玄宗天宝四年(乙酉,公元 745 年)	(925)
唐玄宗天宝五年(丙戌,公元 746 年)	(926)
唐玄宗八年(己丑,公元 749 年)	(928)
唐玄宗天宝九年(庚寅,公元 750 年)	(930)
唐玄宗天宝十年(辛卯,公元 751 年)	(931)
唐玄宗十三年(甲午,公元 754 年)	(938)
唐肃宗至德元年(丙申,公元 756 年)	(940)
唐肃宗至德二载(丁酉,公元 757 年)	(964)
唐肃宗乾元元年(戊戌,公元 758 年)	(978)
唐肃宗上元二年(辛丑,公元 761 年)	(981)
唐代宗建中元年(庚申,公元 780 年)	(986)
建中四年(癸亥,公元 783 年)	(990)
唐德宗兴元元年(甲子,公元 784 年)	(1018)
唐宪宗元和十年(乙未,公元 815 年)	(1028)
唐宪宗元和十二年(丁酉,公元 817 年)	(1035)

资治通鉴卷二四一至卷二七〇

唐文宗太和九年(乙卯,公元 835 年)	(1049)
唐懿宗咸通九年(戊子,公元 868 年)	(1063)
唐懿宗咸通十年(己丑,公元 869 年)	(1079)
唐僖宗乾符三年(丙申,公元 876 年)	(1091)

· 史 · 七

唐僖宗乾符四年(丁酉,公元 877 年)	(1095)
唐僖宗乾符五年(戊戌,公元 878 年)	(1096)
唐僖宗中和二年(壬寅,公元 882 年)	(1098)
唐僖宗中和四年(甲辰,公元 884 年)	(1104)
唐昭宗龙纪元年(己酉,公元 889 年)	(1106)
唐昭宗大顺二年(辛亥,公元 891 年)	(1109)
唐昭宗乾宁二年(乙卯,公元 895 年)	(1113)
唐昭宗乾宁四年(丁巳,公元 897 年)	(1122)
唐昭宗天复元年(辛酉,公元 901 年)	(1127)
唐昭宗天复二年(壬戌,公元 902 年)	(1141)
唐昭宣帝天祐三年(丙寅,公元 906 年)	(1148)

资治通鉴卷二七一至卷二九四

后梁均王贞明五年(己卯,公元 919 年)	(1153)
后唐庄宗同光元年(癸未,公元 923 年)	(1154)
后唐明宗天成元年(丙戌,公元 926 年)	(1172)
后晋高祖天福元年(丙申,公元 936 年)	(1188)
后晋齐王开运二年(乙巳,公元 945 年)	(1209)
后汉高祖天福十二年(丁未,公元 947 年)	(1215)
后汉隐帝乾祐三年(庚戌,公元 950 年)	(1226)
后周太祖广顺元年(辛亥,公元 951 年)	(1241)
后周太祖显德元年(甲寅,公元 954 年)	(1248)
后周世宗显德三年(丙辰,公元 956 年)	(1251)
后周世宗显德六年(己未,公元 959 年)	(1256)

资治通鉴卷一至卷三〇

周威烈王二十三年（戊寅，公元前403年）

初命晋大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯。

初，智宣子将以瑶为后。智果曰：“不如宵也。瑶之贤于人也五，其不逮者一也。美鬣长大则贤，射御足力则贤，伎艺毕给则贤，巧文辩惠则贤，强毅果敢则贤，如是而甚不仁。夫以其五贤陵人而以不仁行之，其谁能待之？若果立瑶也，智宗必灭。”弗听，智果别族于太史，为辅氏。赵简子之子，长曰伯鲁，幼曰无恤。将置后，不知所立。乃书训戒之辞于二简，以授二子曰：“谨识之。”三年而问之，伯鲁不能举其辞，求其简，已失之矣。问无恤，诵其辞甚习，求其简，出诸袖中而奏之。于是简子以无恤为贤，立以为后。简子使尹铎为晋阳，请曰：“以为茧丝乎？抑为保障乎？”简子曰：“保障哉！”尹铎损其户数。简子谓无恤曰：“晋国有难，而无以尹铎为少，无以晋阳为远，必以为归。”及智宣子卒，智襄子为政，与韩康子、魏桓子宴于蓝台。智伯戏康子而侮段规。智国闻之，谏曰：“主不备难，难必至矣！”智伯曰：“难将由我。我不为难，谁敢兴之？”对曰：“不然。《夏书》有之曰：‘一人三失，怨岂在明，不见是图。’夫君子能勤小物，故无大患。今主一宴而耻人之君相，又弗备，曰‘不敢兴难’，无乃不可乎！蚘、蚁、蜂、蛋，皆能害人，况君相乎！”弗听。

智伯请地于韩康子，康子欲弗与。段规曰：“智伯好利而愎，不与，将伐我；不如与之。彼狃于得地，必请于他人；他人不与，必向之以兵。然后我得免于患而待事之变矣。”康子曰：“善。”使使者致万家之邑于智伯，智伯悦。又求地于魏桓子，桓子欲弗与。任章曰：“何故弗与？”桓子曰：“无故索地，故弗与。”任章曰：“无故索地，诸大夫必惧；吾与之地，智伯必骄。彼骄而轻敌，此惧而相亲。以相亲之兵待轻敌之人，智氏之命必不长矣。《周书》曰：‘将欲败之，必姑辅之；将欲取之，必姑与之。’主不如与

之，以骄智伯，然后可以择交而图智氏矣。奈何独以吾为智氏质乎！”桓子曰：“善。”复与之万家之邑一。智伯又求蔡、皋狼之地于赵襄子，襄子弗与。智伯怒，帅韩、魏之甲以攻赵氏。襄子将出，曰：“吾何走乎？”从者曰：“长子近，且城厚完。”襄子曰：“民罢力以完之，又毙死以守之，其谁与我！”从者曰：“邯郸之仓库实。”襄子曰：“浚民之膏泽以实之，又因而杀之，其谁与我！其晋阳乎，先主之所属也，尹铎之所宽也，民必和矣。”乃走晋阳。三家以国人围而灌之，城不浸者三版。沈灶产蛙，民无叛意。智伯行水，魏桓子御，韩康子骖乘。智伯曰：“吾乃今知水可以亡人国也。”桓子肘康子，康子履桓子之跗，以汾水可以灌安邑，绛水可以灌平阳也。絺疵谓智伯曰：“韩、魏必反矣。”智伯曰：“子何以知之？”絺疵曰：“以人事知之。夫从韩、魏之兵以攻赵，赵亡，难必及韩、魏矣。今约胜赵而三分其地，城不没者三版，人马相食，城降有日，而二子无喜志，有忧色，是非反而何？”明日，智伯以絺疵之言告二子，二子曰：“此夫谗人欲为赵氏游说，使主疑于二家而懈于攻赵氏也。不然，夫二家岂不利朝夕分赵氏之田，而欲为危难不可成之事乎？”二子出，絺疵入曰：“主何以臣之言告二子也？”智伯曰：“子何以知之？”对曰：“臣见其视臣端而趋疾，知臣得其情故也。”智伯不悛。絺疵请使于齐。赵襄子使张孟谈潜出见二子，曰：“臣闻唇亡则齿寒。今智伯帅韩、魏而攻赵，赵亡则韩、魏为之次矣。”二子曰：“我心知其然也，恐事未遂而谋泄，则祸立至矣”。张孟谈曰：“谋出二主之口，入臣之耳，何伤也？”二子乃潜与张孟谈约，为之期日而遣之。襄子夜使人杀守堤之吏，而决水灌智伯军。智伯军救水而乱，韩、魏翼而击之，襄子将卒犯其前，大败智伯之众。遂杀智伯，尽灭智氏之族。唯辅果在。

三家分智氏之田。赵襄子漆智伯之头，以为饮器。智伯之臣豫让欲为之报仇，乃诈为刑人，挟匕首，入襄子宫中涂厕。襄子如厕心动，索之，获豫让。左右欲杀之，襄子曰：“智伯死无后，而此人欲为报仇，真义士也！吾谨避之耳。”乃舍之。豫让又漆身为癞，吞炭为哑，行乞于市，其妻不识也。行见其友，其友识之，为之泣曰：“以子之才，臣事赵孟，必得近幸。子乃为所欲为，顾不易邪？何乃自苦如此！求以报仇，不亦难乎？”豫让曰：“不可！既已委质为臣，而又求杀之，是二心也。凡吾所为者，极难耳。然所以

· 史 ·

为此者，将以愧天下后世之为人臣怀二心者也。”襄子出，豫让伏于桥下。襄子至桥，马惊，索之，得豫让，遂杀之。襄子为伯鲁之不立也，有子五人，不肯置后。封伯鲁之子于代，曰代成君，早卒；立其子浣为赵氏后。襄子卒，弟桓子逐浣而自立；一年卒。赵氏之人曰：“桓子立，非襄主意。”乃共杀其子，复迎浣而立之，是为献子。献子生籍，是为烈侯。魏斯者，魏桓子之孙也，是为文侯。韩康子生武子，武子生虔，是为景侯。

魏文侯以卜子夏、田子方为师，每过段干木之庐必式。四方贤士多归之。文侯与群臣饮酒，乐，而天雨，命驾将适野。左右曰：“今日饮酒乐，天又雨，君将安之？”文侯曰：“吾与虞人期猎，虽乐，岂可无一会期哉！”乃往，身自罢之。韩借师于魏以伐赵。文侯曰：“寡人与赵，兄弟也，不敢闻命。”赵借师于魏以伐韩，文侯应之亦然。二国皆怒而去。已而知文侯以讲于己也，皆朝于魏。魏由是始大于三晋，诸侯莫能与之争。使乐羊伐中山，克之，以封其子击。文侯问于群臣曰：“我何如主？”皆曰：“仁君。”任座曰：“君得中山，不以封君之弟而以封君之子，何谓仁君？”文侯怒，任座趋出。次问翟璜，对曰：“仁君也。”文侯曰：“何以知之？”对曰：“臣闻君仁则臣直。向者任座之言直，臣是以知之。”文侯悦，使翟璜召任座而反之，亲下堂迎之，以为上客。文侯与田子方饮，文侯曰：“钟声不比乎？左高。”田子方笑。文侯曰：“何笑？”子方曰：“臣闻之，君明乐官，不明乐音。今君审于音，臣恐其聒于官也。”文侯曰：“善。”子击出，遭田子方于道，下车伏谒。子方不为礼。子击怒，谓子方曰：“富贵者骄人乎？贫贱者骄人乎？”子方曰：“亦贫贱者骄人耳，富贵者安敢骄人？国君而骄人则失其国，大夫而骄人则失其家。失其国者未闻有以国待之者也，失其家者未闻有以家待之者也。夫士贫贱者，言不用，行不合，则纳履而去耳，安往而不得贫贱哉！”子击乃谢之。文侯谓李克曰：“先生尝有言曰：‘家贫思良妻，国乱思良相。’今所置非成则璜，二子何如？”对曰：“卑不谋尊，疏不谋戚。臣在阙门之外，不敢当命。”文侯曰：“先生临事勿让。”克曰：“君弗察故也。居视其所亲，富视其所与，达视其所举，穷视其所不为，贫视其所不取，五者足以定之矣，何待克哉！”文侯曰：“先生就舍，吾之相定矣。”李克出，见翟璜。翟璜曰：“今者闻君召先生而卜相，果谁为之？”克曰：“魏成。”翟璜

· 史 ·

三

忿然作色曰：“西河守吴起，臣所进也；君内以邲为忧，臣进西门豹；君欲伐中山，臣进乐羊；中山已拔，无使守之，臣进先生；君之子无傅，臣进屈侯鲋。以耳目之所睹记，臣何负于魏成？”李克曰：“子之言克于子之君者，岂将比周以求大官哉？君问相于克，克之对如是。所以知君之必相魏成者，魏成食禄千钟，什九在外，什一在内，是以东得卜子夏、田子方、段干木。此三人者，君皆师之；子所进五人者，君皆臣之。子恶得与魏成比也！”翟璜逡巡再拜曰：“璜，鄙人也，失对，愿卒为弟子。”

吴起者，卫人，仕于鲁。齐人伐鲁，鲁人欲以为将，起取齐女为妻，鲁人疑之，起杀妻以求将，大破齐师。或谮之鲁侯曰：“起始事曾参，母死不奔丧，曾参绝之。今又杀妻以求为君将。起，残忍薄行人也。且以鲁国区区而有胜敌之名，则诸侯图鲁矣。”起恐得罪。闻魏文侯贤，乃往归之。文侯问诸李克，李克曰：“起贪而好色，然用兵，司马穰苴弗能过也。”于是文侯以为将，击秦，拔五城。起之为将，与士卒最下者同衣食，卧不设席，行不骑乘，亲裹赢粮，与士卒分劳苦。卒有病疽者，起为吮之。卒母闻而哭之。人曰：“子，卒也，而将军自吮其疽，何哭为？”母曰：“非然也。往年吴公吮其父疽，其父战不旋踵，遂死于敌。吴公今又吮其子，妾不知其死所矣，是以哭之。”

【译文】

周威烈王二十三年（戊寅，公元前403年）

周威烈王姬午正式分封晋国大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯国君。

起初，晋国国卿智宣子想确定智瑶为继承人，族人智果说：“他不如智宵。智瑶有超越他人的五项长处，只有一项短处。美发高大是长处，精于射箭驾车是长处，技艺精通是长处，能写善辩是长处，坚毅果敢是长处。然而却很仁厚。如果他以五项长处来凌驾别人而做不仁不义的恶事，谁能和他和睦相处？要是真的立智瑶为继承人，那么智氏宗族一定灭亡。”智宣子置之不理。智果便向太史请求脱离智氏家族，另立为辅氏。

晋国的另一个上卿赵简子有两个儿子，大的叫伯鲁，小的叫无恤。赵简子想确定继承人，不知立哪个儿子好，于是把他的日常训诫言词写在两块竹